

Title VI Complaint Procedures – Arabic

إجراءات شكوى الباب السادس

4. قابلية التطبيق. تطبق إجراءات تقديم الشكاوى التالية على جميع الأشخاص الذين يرون أنهم قد تعرضوا للتمييز من قبل St. Madeleine Sophie's Center (مركز سانت مادلين صوفي) فيما يتعلق ببرنامج النقل الخاص بها الممول جزئياً أو كلياً من قبل SANDAG. وبصفة عامة، صمم هذا النموذج لتناول ومعالجة النزاعات بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المسائل التالية:

4.1 الخلافات المتعلقة بخدمات مطلوبة أو مسائل متعلقة بالإقامة أو تعديل طراً على أي من الممارسات المتبعة St. Madeleine Sophie's Center (مركز سانت مادلين صوفي) أو أي من الاشتراطات.

4.2 عدم إمكانية الوصول إلى أي من البرامج أو النشر أو نشاط ما.

4.3 التحرش أو التمييز الذي يحرمه قانون ولاية كاليفورنيا أو القانون الفيدرالي.

5. عملية المراجعة الأولية. يجب استيفاء العملية التالية قبل التقدم بشكوى رسمية أمام SANDAG.

5.1 التسوية غير الرسمية - قبل تقديم أي شكوى رسمية، على مقدم الشكوى التواصل مع مسؤول التزام الباب السادس لمساعدتك في حل المسألة بصورة غير رسمية في أقرب وقت ممكن، وبصفة عامة خلال 15 يوماً من وقت وقوع المسألة موضوع الشكوى أو من وقت علم مقدم الشكوى بإدعاء عدم التزام St. Madeleine Sophie's Center (مركز سانت مادلين صوفي) بقوانين الولاية أو القوانين الفيدرالية ضد التمييز.

يمكن التواصل مع مسؤول التزام الباب السادس على 2119 East Madison Avenue, El Cajon, CA 92019; 619-442-5129.

سيقوم St. Madeleine Sophie's Center (مركز سانت مادلين صوفي) بإبلاغ SANDAG بالشكوى خلال 72 ساعة من استلامها، فضلاً عن تسجيل الشكوى والخطوات المتخذة لتسويتها. يتحمل St. Madeleine Sophie's Center (مركز سانت مادلين صوفي) مسؤولية إبلاغ الطرف صاحب الشكوى بإجراءات تقديم الشكاوى المتبعة St. Madeleine Sophie's Center (مركز سانت مادلين صوفي) بما في ذلك إمكانية التقدم بشكوى رسمية أمام SANDAG و/أو إدارة النقل الفيدرالية (FTA) على النحو المفصل أدناه.

5.2 إبلاغ SANDAG والطرف صاحب الشكوى بالنتائج - سيقوم St. Madeleine Sophie's Center (مركز سانت مادلين صوفي) بإرسال بريد إلكتروني أو بريد عادي إلى SANDAG والطرف صاحب الشكوى بنتائج عملية التسوية غير الرسمية خلال 30 يوماً من تاريخ استلام الشكوى. إذا لم يكن الطرف صاحب الشكوى راضياً بطريقة تصرف St. Madeleine Sophie's Center (مركز سانت مادلين صوفي) في المسألة، فيجوز له التقدم بشكوى رسمية أمام SANDAG عن طريق إتباع الإجراءات المحددة أدناه.

6. الشكاوى الرسمية. إذا لم تسفر إجراءات المراجعة الأولية والتسوية غير الرسمية التي يقوم بها St. Madeleine Sophie's Center (مركز سانت مادلين صوفي) عن تسوية مرضية للطرف صاحب الشكوى، فمن ثم يجوز له التقدم بشكوى خطية رسمية أمام SANDAG على النحو المفصل أدناه. يمكن توفير المواد الخاصة SANDAG بلغات مختلفة. للقيام بطلب، يرجى الاتصال على (619) 1900-699 SANDAG.

يجب التقدم بالشكاوى خلال عشرة (10) أيام من تاريخ استلام صاحب الشكوى لإخطار انتهاء عملية المراجعة الأولية.

يجب أن تقدم الشكاوى في صورة كتابية كما يجب أن تتضمن نسخة مرفقة من أي مراسلات تتعلق بالشكاوى المقدمة بخصوص St. Madeleine Sophie's Center (مركز سانت مادلين صوفي).

يجب أن تقدم الشكاوى لمسؤول الالتزام على 1011 Union Street, Suite 400, San Diego, CA 92101 رقم الفاكس: 233-1009 (619) TTY: 711.

التحقيق - سيقوم مسؤول الالتزام أو من ينوب عنه بالشروع في التحقيق، والذي قد يتضمن إجراء مقابلات و/أو استشارة و/أو طلب الحصول على رد خطي على المسائل المطروحة في الشكاوى من أي شخص يعتقد مسؤول الالتزام بالباب السادس أن لديه معلومات ذات صلة وطاقم عمل St. Madeleine Sophie's Center (مركز سانت مادلين صوفي) وأفراد من العامة. يحق لمسؤول الالتزام أيضاً عقد جلسة استماع غير رسمية وفقاً لما يراه مناسباً.

التمثيل - يحق لمقدم الشكاوى وأي طرف قدمت بحقه شكاوى تعيين ممثلاً له.

النتائج والإخطارات - على مسؤول الامتثال بالباب السادس إعداد وتقديم تقريراً نهائياً يحتوي على ملخص التحقيق والنتائج مكتوبة خطياً والتصرف المقترح إلى مقدم الشكاوى وجميع الأطراف المعنية الأخرى. سيتم تقديم هذا التقرير إلى مقدم الشكاوى St. Madeleine Sophie's Center (مركز سانت مادلين صوفي) خلال 45 يوماً من تاريخ تقديم الشكاوى الرسمية.

التصرف النهائي - سيوضع التصرف الذي اقترحته هيئة المراجعة قيد التنفيذ على الفور. يجوز لمقدم الشكاوى أو أي شخص رفعت ضده شكاوى أو أمر بتنفيذ التصرف مقترح الطعن فيه. لن يؤدي الطعن إلى الرئيس التنفيذي (على النحو المنصوص عليه أدناه) إلى تعليق تنفيذ التصرف الذي اقترحته مسؤول الالتزام، باستثناء في الظروف التي يقرر فيها المدير التنفيذي SANDAG وجود مسوغات جيدة من شأنها جعل التعليق مناسباً.

6 التقدم أمام FTA. يجوز أيضاً لأي شخص يعتقد أنه أو أن أي مجموعة معينة من الأشخاص قد تعرضوا لأي من أنواع التمييز المحظور بموجب الباب السادس التقدم بشكاوى كتابية أمام FTA. يجب تقديم الشكاوى في موعد أقصاه 180 يوماً من تاريخ واقعة التمييز المزعومة، إلا إذا تم تمديد المهلة الزمنية لتقديم الشكاوى من قبل FTA. يمكن إرسال شكاوى الباب السادس المتعلقة بالبرامج الممولة فيدرالياً في St. Madeleine Sophie's Center (مركز سانت مادلين صوفي) إلى هيئة التمويل المعمول بها أدناه:

Federal Transit Administration Office of Civil Rights
Attention: Title VI Program Coordinator
East Building, 5th Floor - TCR
1200 New Jersey Ave., SE
Washington, DC 20590

Title VI Complaint Form – Arabic

استمارة شكوى الباب السادس

تعليمات: إذا كنت تعتقد أن St. Madeleine Sophie's Center (مركز سانت مادلين صوفي) قد شارك في التمييز ضد شخص أو أكثر فيما يخص أي من برامج النقل الخاصة به، وقد حاولت بالفعل تسوية الشكوى بصورة غير رسمية مع Madeleine Sophie's Center (مركز سانت مادلين صوفي) ولكن دون جدوى، فيرجى ملئ هذه الاستمارة بحبر أسود اللون أو بنموذج مطبوع. يرجى التوقيع عليها وإعادتها للعنوان المذكور أدناه. سيتم توفير الوسائل البديلة لتقديم الشكوى مثل المقابلات الشخصية أو التسجيل الصوتي للشكوى للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة بموجب طلب مقدم SANDAG.

يمكن توفير المواد الخاصة SANDAG بلغات مختلفة. للقيام بطلب؛ يرجى الاتصال على (619) 699-1900.

صاحب الشكوى: _____
العنوان: _____
المدينة: _____ ولاية: _____ الولاية: _____
الرمز البريدي: _____ المنزل: _____ العمل: _____
متى وقعت حالة التمييز؟ التاريخ: _____

المساحة (استخدم) الإمكان قدر المسؤولين الأفراد (أسماء) اسم تقديم مع لها تعرضت التي المزعومة التمييز ممارسات وصف يُرجى الأصل العرقي، اللون، الإعاقة، (يُرجى ذكر الفئة التي تعتقد أن حادث التمييز ينتمي إليها). إذا لزم الأمر 2 الفارغة الموجودة في الصفحة الحالة الصحية، وما إلى الأصل القومي ذلك

ارجع إلى:
مسؤول الشكاوى – مكتب التنوع والإنصاف

SANDAG
1011 Union Street, Suite 400
San Diego, CA 92101
619-230-1009; Fax: 619-699-1995; TTY 619-699-1904